

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 92 — 1002

[S-C — 27175]

**20 FEVRIER 1992. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon
déterminant les conditions de restitution de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles
assimilées aux eaux usées domestiques**

L'Exécutif régional wallon,

Vu le décret du 30 avril 1990 instituant une taxe sur le déversement des eaux usées industrielles et domestiques, modifié par les décrets du 25 juillet 1991, notamment les articles 1er, 9°, 16 et 18;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 délimitant la catégorie des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 31 janvier 1991 déterminant la formule de déclaration à la taxe sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux, tel que modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 17 octobre 1991;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

Arrête :

Article 1er. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

- 1° « effluents d'élevage » : le fumier, le lisier et le purin;
- 2° « fumier » : le mélange de litière, d'urine et d'excréments d'animaux;
- 3° « lisier » : les excréments et urines purs;
- 4° « purin » : les urines seules ou les jus éventuels s'écoulant des fumiers;
- 5° « formule de déclaration » : la formule de déclaration à la taxe sur le déversement des eaux usées provenant d'établissements où sont gardés ou élevés des animaux;
- 6° « Administration » : la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement du Ministère de la Région wallonne.

Art. 2. § 1^{er}. Les conditions de restitution de la taxe sur le déversement des eaux usées assimilées aux eaux usées domestiques sont les suivantes :

- 1. Les bâtiments hébergeant les animaux sont pourvus d'une cuve étanche recueillant le lisier et le purin ou sont construits de manière à ce que les jus ne puissent s'échapper de l'aire de stabulation.
- 2. Ces cuves et les bâtiments qui hébergent les animaux ne sont pas reliés à un égout public, un collecteur d'eaux usées, une station d'épuration d'un organisme d'épuration, à une eau de surface ou à un puits.
- 3. Ces cuves ne sont pas pourvues d'un trop-plein et la vidange régulière est effectuée par épandage sur les terres.
- 4. Le fumier retiré de l'étable est stocké sur une surface étanche et les jus sont, soit recueillis dans une fosse à purin, soit absorbés par un matériau épandable sur les terres.
- 5. Les épandages des effluents d'élevage sont effectués conformément aux règles fixées par l'Exécutif.

§ 2. Seul le déversement d'eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques correspondant à un volume maximum de 4 m³ par unité de charge polluante présente peut faire l'objet d'une restitution de taxe.

Art. 3. Pour obtenir la restitution de la taxe sur le déversement des eaux usées agricoles assimilées aux eaux usées domestiques, le redevable doit certifier sur l'honneur, dans la rubrique ad hoc de la formule de déclaration à la taxe, qu'il répond aux conditions de restitution définies dans le présent arrêté.

Art. 4. En cas de décision favorable, l'Administration notifie sa décision, comportant un numéro d'ordre, au demandeur, dans un délai de trois mois à partir de la réception de la formule de déclaration. Le remboursement de la taxe est effectué dans un délai de deux mois à partir de la date de notification de la décision.

Toute décision défavorable est motivée et notifiée au demandeur dans un délai de trois mois à partir de la réception de la formule de déclaration.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

Art. 6. Le Ministre qui a l'Eau dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 20 février 1992.

Le Président de l'Exécutif régional wallon,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,

G. LUTGEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 92 — 1082

[S-C — 27175]

**20. FEBRUAR 1992. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive
zur Bestimmung der Bedingungen, unter denen die Abgabe für die Einleitung
der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer nicht zu entrichten ist**

Aufgrund des Dekrets vom 30. April 1990 zur Einführung einer Abgabe für die Einleitung von industriellen und häuslichen Abwässern, abgeändert durch die Dekrete vom 25. Juli 1991, insbesondere der Artikel 1^o 16 und 18;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Abgrenzung der Kategorie der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 31. Januar 1991 zur Bestimmung des Formulars für die Erklärung zur Ermittlung der Höhe der Abgabe für die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden, abgeändert durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 17. Oktober 1991;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag des Ministers der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Für die Anwendung vorliegenden Erlasses versteht man unter :

- 1^o « Tierzucht abwässer » : Mist, Gülle und Jauche;
- 2^o « Mist » : das Gemisch von Streu, Urin und tierischen Exkrementen;
- 3^o « Gülle » : das einstreufreie Gemisch von Exkrementen und Urin;
- 4^o « Jauche » : der Urin allein oder die Flüssigkeit, die eventuell aus dem Mist abläuft;
- 5^o « Formular für die Erklärung » : das Formular für die Erklärung zur Ermittlung der Höhe der Abgabe für die Einleitung der Abwässer aus Betrieben, in denen Tiere gehalten oder gezüchtet werden;
- 6^o « Verwaltung » : die Abteilung für das Wasser der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt des Ministeriums der Wallonischen Region.

Art. 2. § 1. Die Bedingungen für die Entrichtung der Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer sind die folgende :

1. Die Gebäude, in denen Tiere untergebracht sind, müssen mit einem undurchlässigen Becken versehen sein, in dem die Gülle und Jauche aufgefangen werden, oder sie müssen so gebaut sein, daß die Flüssigkeit nicht aus der Stallhaltungsfläche ablaufen kann.

2. Die Becken und die Gebäude, in denen Tiere untergebracht sind, dürfen nicht mit einer öffentlichen Kanalisation, einem Abwassersammler, einer Kläranlage einer Einrichtung für die Klärung, mit Oberflächenwasser oder Grundwasser verbunden sein.

3. Die Becken dürfen keinen Überlauf haben und müssen regelmäßig durch Ausbringung auf dem Land entleert werden.

4. Der aus dem Stall entfernte Mist muß auf einer undurchlässigen Fläche gelagert werden, und die Flüssigkeit muß entweder in einer Jauchegrube gesammelt oder von einem auf dem Land verteilbaren Material aufgesaugt werden.

5. Die Tierzucht abwässer müssen gemäß den von der Exekutive bestimmten Modalitäten ausgebracht werden.

§ 2. Die Einleitung von landwirtschaftlichen Abwässern, die häuslichen Abwässern gleichgestellt sind, kann jedoch nur zu einer Befreiung von der Abgabe führen, wenn sie einem Höchstvolumen von 4 m³ je erzeugte Belastungseinheit entspricht.

Art. 3. Damit der Abgabepflichtige von der Entrichtung der Abgabe für die Einleitung der den häuslichen Abwässern gleichgestellten landwirtschaftlichen Abwässer befreit wird, muß er in das zu diesem Zweck bestimmte Feld des Formulars für die Erklärung auf Ehre bestätigen, daß er die in vorliegendem Erlaß definierten Befreiungsbedingungen erfüllt.

Art. 4. Im Falle eines günstigen Beschlusses stellt die Verwaltung dem Antragsteller ihren Beschluß, der eine Listenreihennummer enthält, innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem Empfang des Formulars für die Erklärung zu. Die Rückzahlung der Abgabe wird innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab dem Zustellungsdatum des Beschlusses geleistet.

Jeder ungünstige Beschluß wird dem Antragsteller innerhalb einer Frist von drei Monaten ab dem Empfang des Formulars für die Erklärung begründet und zugestellt.

Art. 5. Der vorliegende Erlaß tritt am Tag seiner Unterzeichnung in Kraft.

Art. 6. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 20. Februar 1992.

Der Vorsitzender, beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAELS

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 92 — 1082

[S-C — 27175]

**20 FEBRUARI 1992. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve
tot bepaling van de voorwaarden inzake terugbetaling van de belasting
op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op het decreet van 30 april 1990 tot instelling van een belasting op het lozen van industrieel en huishoudelijk afvalwater, gewijzigd bij het decreet van 25 juli 1991 inzonderheid op de artikelen 1, 9°, 16 en 18;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 tot begrenzing van de met huishoudelijk afvalwater gelijkgestelde categorie afvalwater uit de landbouw;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 31 januari 1991 tot bepaling van het aangifteformulier betreffende de belasting op het lozen van afvalwater afkomstig van veehouderijen en -fokkerijen, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 17 oktober 1991;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,

Besluit :

Artikel 1. In de zin van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° « afvalwater afkomstig van de veeteelt » : mest, aalt en gier;

2° « mest » : een vermenging van stalstro, urine en dierlijke uitwerpsels;

3° « aalt » : de zuivere dierlijke uitwerpsels en urine;

4° « gier » : de urine uitsluitend of de afvloeiing die uit de meststoffen eventueel voortkomen.

5° « aangifteformulier » : het aangifteformulier van de belasting op het lozen van afvalwater afkomstig van veehouderijen en -fokkerijen;

6° « Bestuur » : de « Division de l'Eau » (Waterafdeling) van de « Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement » (Algemene Directie Natuurlijke Bronnen en Leefmilieu) van het « Ministère de la Région wallonne » (Ministerie van het Waalse Gewest).

Art. 2. § 1. De voorwaarden voor de terugbetaling van de belasting op het lozen van het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw zijn de volgende :

1. De gebouwen waarin de dieren worden ondergebracht moeten voorzien worden van een hermetische kuip die aalt en gier opvangt of moeten zo gebouwd worden dat de afvloeiingen niet buiten de stallingsruimte kunnen komen.

2. De kuipen en de gebouwen waarin dieren worden ondergebracht, mogen niet aan een rioleringsnet, een afvalwaterverzamelriool, een zuiveringsstation van een zuiveringsinstelling, een oppervlakte- of grondwater worden verbonden.

3. De kuipen mogen niet met een overloopgat uitgerust worden en zij moeten regelmatig worden geledigd door verspreiding op de grond.

4. Het mest afkomstig van de stal moet opgeslagen worden op een waterdichte oppervlakte en de afvloeiingen moeten, hetzij in een gierput worden ontvangen, hetzij door een materiaal geabsorbeerd worden dat op de grond verspreid mag worden.

5. De verspreidingen van afvalwater afkomstig van de veeteelt moeten verricht worden overeenkomstig de door de Executieve bepaalde modaliteiten.

§ 2. Alleen het met huishoudelijk afvalwater gelijkgesteld afvalwater uit de landbouw dat met een maximum volume van 4 m³ per geproduceerde eenheid verontreinigende stof overeenstemt, mag van de betaling van de belasting worden vrijgesteld.

Art. 3. Om de terugbetaling van de belasting op het lozen van landbouwfalwater, gelijkgesteld met huishoudelijk afvalwater te genieten, moet de belastingplichtige in het vak ad hoc van het aangifteformulier op zijn erewoord verklaren dat hij aan de door dit besluit bepaalde terugbetalingsvoorwaarden voldoet.

Art. 4. In geval van gunstige beslissing betekent het Bestuur zijn beslissing, welke van een ordernummer voorzien wordt, binnen een termijn van drie maanden met ingang van de ontvangst van het aangifteformulier aan de aanvrager. De belasting wordt terugbetaald binnen een termijn van twee maanden met ingang van de datum waarop de beslissing wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het ondertekend wordt.

Art. 6. De Minister tot wiens bevoegdheid het Water behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 20 februari 1992.

De Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,
belast met Economie, K.M.O.'s en Externe Betrekkingen,

G. SPITAËLS

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,

G. LUTGEN